

VALLI OLIMPICHE:  
OCCITANO LINGUA MADRE  
Per saperne di più

LES VALLÉES DES JEUX OLYMPIQUES:  
OCCITAN LANGUE MÈRE  
Pour en savoir davantage

VALADAS OLIMPICAS:  
OCCITAN LENGA MAIRE  
Per n'en saber de mai

THE VALLEYS OF THE OLYMPIC GAMES:  
OCCITANIAN MOTHER TONGUES  
To learn more about it



**Capita spesso di sentire  
parlare occitano?**



**Arribe-la sovent de sentir  
parlar occitan?**



**Can we often hear people  
speak Occitan?**



**Arrive-t'il souvent d'entendre  
parler occitan?**

**T**i capiterà molto spesso se sarai un visitatore curioso, se non avrai troppa fretta e cercherai incontri più familiari. Si parla occitano in famiglia, nei bar, nelle osterie, anche sulle piste da sci, poiché numerosi maestri di sci sono occitani. Stefania Belmondo olimpionica di fondo, parla occitano ed è di cultura occitana Pierino Gros della valle di Susa, indimenticabile campione olimpionico di sci da discesa. Per sentire il suono della lingua occitana avvicinati con garbo alla vita dei paesi, visita i mercati, i piccoli villaggi, infine chiedi alla gente di parlarlo. Gli Occitani delle valli sono "gente alpina" un po' introversa, come tutti i montanari. A volte, per timidezza o per gentilezza nei confronti dell'ospite giunto da lontano, essi tendono a nascondere la propria lingua e gli si rivolgono in una lingua più diffusa: italiano o francese. Ma se avrai la pazienza e la voglia di cercare un contatto più personale, vedrai sbocciare la lingua, dolce nel timbro, così com'era sulla bocca dei trovatori nel Medioevo. Poi fai attenzione alle feste dove si danza e si canta occitano!

**L**a pòt arribar se tu vas en vir aube curiositat, sensa tròp de prèssa, en cerchant de contactes aube la gent. Se parla occitan en familha, dins los bars, dins los òstes, mas tanben sus las pistas d'esquís vist que ben de magistres son occitans. Stefania Belmondo, campiona de fond dels Juecs olimpics parla occitan, e es de cultura occitana Pierino Gros de la Val D'Ols, que poem pas eissubliar coma grand campion de la calaa. Per auvir lo son de la lenga occitana chal s'arrambar aube gaubi a la vida dal país, anar sus los marchats, dedins los pechits vilatges e demandar a la gent de lo parlar. Los occitans de las valadas son de mantanhards, un pauc reservats e acrentits e, de còps que la lhi a, per gentilessa envèrs lo forestier, estremon lor patuà, lor lengatge e parlon pustòst en italian o en francés. Chal recerchar aube paciença un rapòrt personal un pauc mai confidencial e alora pòt salhir aquela doça lenga, la mesma qu'era sus la gola dels trobadors de l'Atge Mesan. Fai a ment que poeries trobar de fèstas ente se dança e se chanta occitan.



**Stefania Belmondo da  
"18 donne celebri della storia Occitana"  
ritratto di Marie Voillat**

**Y**ou will very often hear people speak Occitan if you are a curious visitor, if you are not too much in a hurry and will look for more familiar contacts. Occitan is spoken in family, bars, inns, even on ski slopes, because several ski monitors are Occitan. Stefania Belmondo Olympic cross-country ski champion speaks Occitan. Pierino Gros is Occitan, and comes from the valley of Susa, an unforgettable Olympic ski champion. In order to hear the sound of the Occitanian language approach everyday life, visit markets, small villages, then ask people to talk. The Occitans of the valleys are "alpine people" a little introverted, like anyone from the mountains. Sometimes, being shy or wanting to be friendly with their guests from faraway, they tend to hide their own language and use Italian or French. But if you are patient enough and try to find a more personal contact you will certainly hear the language, as sweet as it was on the troubadours' lips in the Middle Ages. Then check the parties where people dance and sing Occitanian songs!

**C**ela t'arrivera très souvent si tu es un visiteur curieux, si tu n'es pas trop pressé et si tu cherches des rencontres plus familières. On parle occitan en famille, dans les bars, dans les bistrotts, sur les pistes de ski aussi, puisque de nombreux champions de ski sont occitans. Stefania Belmondo championne olympique de ski de fond, parle occitan et Pierino Gros de la vallée de Susa, inoubliable champion olympique de ski de descente est de culture occitane. Pour entendre le son de la langue occitane approche-toi poliment de la vie des villages, visite les marchés, les petits villages, enfin demande aux gens de la parler. Les Occitans des vallées sont "des personnes alpines" un peu introverties, comme tous les montagnards. Quelques fois, par timidité ou par gentillesse à l'égard de l'hôte arrivé de loin, ils ont tendance à cacher leur langue et s'adressent à ce dernier dans une langue plus répandue: italien ou français. Mais si tu as la patience et l'envie de chercher un contact plus personnel, tu verras éclore la langue, au timbre doux, comme elle était dans la bouche des troubadours du Moyen-Age. Puis sois attentif aux fêtes où l'on danse et on chante occitan!